

## Traduceri engleză-română pentru comandarea unui produs

Pentru a finaliza comanda, trebuie să trimiteți detaliile și informațiile dvs. legate de plăți. Frazele în limba engleză sunt scrise cu negru, iar frazele scrise în limba greacă sunt scrise cu roșu.

În prezent, distribuitorii noștri nu dispun de un coș de cumpărături localizat în limba greacă, însă vă asigurăm că produsul dvs. este localizat în întregime în greacă, dacă nu există indicații contrare.

Acest document conține un ghid cu patru etape pentru finalizarea comenzii dvs.

### 1. Coșul dvs. de cumpărături

După ce v-ați decis dacă doriți un produs care poate fi descărcat sau un produs ambalat, sunteți direcționat către coșul de cumpărături. Acesta arată ca în captura de ecran de mai jos.

În partea superioară a tabelului, sunt menționate Cantitatea (Quantity), Descrierea produsului (Product Description), Platforma (Platform), Metoda de livrare (Delivery Method), Statutul (Status), Eliminarea (Remove) și Prețul (Price). Deasupra tabelului, este afișat numărul comenzii dvs. (Order Number).

1. Select Items > 2. Shopping Cart/Payment Information > 3. Review > 4. Confirmation

## Your shopping cart

Enter your coupon code:

 

 shopping cart help

Order Number **2094452192**

(your order is not finalized until you have entered and submitted payment information)

 Information relating to VAT!

Quantity	Product Description	Platform	Delivery Method	Status	Remove	Price
<input type="text" value="1"/> <a href="#">Change</a>	Norton Internet Security 2008	<b>Windows XP/Vista</b>	<input type="text" value="Download"/>			<b>74,99 EUR</b>
<input type="text" value="1"/> <a href="#">Change</a>	Extended Download Service	<a href="#">What is the Extended Download Service?</a>	<input type="text" value="Service"/>			<b>6,99 EUR</b>

Subtotal	<b>81,98 EUR</b>
<b>Total</b>	<b>81,98 EUR</b>

De exemplu, dacă doriți să eliminați „Serviciu extins de descărcare” (Extended Download Service) din comanda dvs., faceți clic pe link-ul încercuit de mai sus.

Câmpul „Total” („Total”) indică totalul comenzii dvs.

## 2. Informații legate de plăți

Dacă sunteți mulțumit de conținutul coșului dvs. de cumpărături, introduceți informațiile legate de plăți. Acestea se află în secțiunea denumită „Billing Information” („Informații legate de plăți”). Aceasta este etapa cea mai îndelungată.

Traducerile frazelor în engleză sunt indicate imediat sub informații, cu caractere roșii, după cum urmează;

Billing Information

Informații legate de plăți

To complete your secure online order, please enter your billing information below.

Pentru a încheia comanda dvs. securizată online, vă rugăm să introduceți informațiile legate de plăți.

The billing information should be exactly as it appears on your credit card statement. (an \* indicates required fields)

Informațiile legate de plăți trebuie să corespundă cu cele de pe extrasul de card de credit. (o \* semnalizează câmpurile necesare)

E-mail Address:

Adresă de poștă electronică:

Password:

Parolă:

Re-Type E-mail Address:

Introduceți adresa de poștă electronică din nou:

Re-Type Password:

Introduceți parola din nou:

First Name:

Prenume:

Last Name:

Nume de familie:

Company Name:

Firmă:

Address Line 1:

Adresă 1:

Address Line 2:

Adresă 2:

City:

Oraș:

Zip/Postal Code:

Cod Zip/cod poștal:

Country:

Țară:

State:

Stat:

Phone Number:

Număr de telefon:

EU customers, if applicable, please enter your VAT number here. If you are a business user, please enter your VAT registration number in the field provided. The VAT registration number starts with your country code (eg GB or IE), followed by a sequence of numbers.

VAT Exemption No:

Pentru clienții din UE, dacă este cazul, vă rugăm să introduceți numărul de înregistrare pentru TVA aici. Dacă sunteți utilizator profesional, vă rugăm să introduceți numărul de înregistrare pentru TVA în câmpul corespunzător. Numărul de înregistrare pentru TVA începe cu codul țării dvs. (de exemplu, GB sau IE), urmat de o secvență de cifre.

Nr. scutire de TVA:

Card Number:

Număr card:

CVV number:

Cod CVV:

Expiry Date:

Expiră la:

Switch/Solo Card Instructions:

**Instrucțiuni pentru carduri Switch/Solo:**

Instruction 1: The Card start date should be submitted only when the card does not have an Issue Number.

Instruction 2: Card Issue Number must be submitted exactly as shown on the card

Example:

If card displays "01" submit "01"

If card displays "1" submit "1"

**Instrucțiunea 1: Data de început a cardului trebuie menționată numai atunci când cardul nu are un cod de emisiune.**

**Instrucțiunea 2: Codul de emisiune al cardului trebuie menționat exact așa cum este inscripționat pe card**

**Exemplu:**

**Dacă pe card este inscripționat „01”, menționați „01”**

**Dacă pe card este inscripționat „1”, menționați „1”**

Start Date: (Switch/Solo only):

**Data de început: (numai pentru carduri Switch/Solo):**

Month:

**Luna:**

Year:

**Anul:**

Issue Number: (Switch/Solo only):

**Cod de emisiune: (numai pentru carduri Switch/Solo):**

Pay with European Wire Transfer:

**Plățiți prin transfer bancar în Europa:**

Ordering by wire transfer is subject to a processing fee of approximately 3 EUR.

**Comandarea prin transfer bancar necesită o taxă de prelucrare de aproximativ 3 EUR.**

You can pay by wire transfer by selecting this option, completing all the required information on this page and clicking 'submit'.

**Puteți plăti prin transfer bancar dacă selectați această opțiune, completați toate informațiile necesare în această pagină și faceți clic pe „trimitere”.**

After clicking 'Submit' you will receive full instructions for paying by Wire Transfer.

După ce ați făcut clic pe „Trimitere”, veți primi instrucțiuni complete despre plata prin transfer bancar.

Your order will be approved in 2 business days after we receive confirmation of receipt of funds from the bank.

Comanda dvs. va fi acceptată în 2 zile lucrătoare după ce s-a confirmat încasarea de fonduri de către banca dvs.

#### Norton Ongoing Protection Notice

By placing this order, you consent to Symantec automatically renewing your annual subscription. Symantec will notify you by email prior to expiration of your current subscription. Do nothing and the regular subscription renewal price (plus applicable VAT) will be automatically charged using the payment method (e.g. credit or debit card) provided. You authorize Symantec to use contact and billing information provided during purchase activity to charge each renewal. You also authorize Digital River, Symantec's authorized online reseller, to transfer the contact and billing information provided for your purchase today to Symantec for this purpose.

If you do not want to be automatically charged, you may discontinue the auto renewal feature of Norton Ongoing Protection at any time after completing this order by following the instructions contained on the Symantec website and in the confirmation email.

#### Notificare Norton Ongoing Protection

Dacă efectuați această comandă, sunteți de acord ca Symantec să reînnoiască automat abonamentul dvs. anual. Symantec vă va trimite un mesaj de poștă electronică înainte de expirarea abonamentului curent. Nu trebuie să faceți nimic, iar prețul standard de reînnoire a abonamentului (plus taxa TVA aplicabilă) va fi încasat automat folosind metoda de plată (de exemplu, card de credit sau de debit) furnizată. Symantec are dreptul de a utiliza datele de contact și informațiile legate de plăți furnizate în timpul achiziționării pentru taxarea fiecărei reînnoiri. De asemenea, Digital River, furnizorul online autorizat Symantec, are dreptul de a transfera către Symantec datele de contact și informațiile legate de plăți furnizate pentru achiziționare.

Dacă nu doriți ca suma să fie retrasă automat, puteți întrerupe caracteristica de reînnoire automată a Norton Ongoing Protection în orice moment după încheierea acestei comenzi, urmând instrucțiunile de pe site-ul Web Symantec și din mesajul de poștă electronică pentru confirmare.

"Yes! Please keep me informed about product updates, upgrades, special offers and pricing via email." Your information is safe with us!

„Da! Doresc să fiu informat despre actualizările, upgrade-urile, ofertele speciale și prețurile produselor prin poștă electronică.” Cu noi, informațiile dvs. sunt în siguranță!

To process your order, click the checkbox below and press Submit

Pentru prelucrarea comenzii dvs., bifați caseta de selectare de mai jos și apăsați pe Trimitere

By clicking this box, I agree to the following

Prin bifarea acestei casete, sunt de acord cu următoarele

I have read and agree to Digital River's Terms and Conditions.

I agree to Digital River's Privacy Policy and I consent to the transfer of my personal information and credit card number from Digital River to the Symantec Group for the purposes of Automatic Renewal, product registration and support under the End User License of this product. I further understand and agree that my personal information will be transferred to the Digital River and Symantec groups in the United States or other countries that may have less protective data protection laws than the region in which I am situated (including the European Union).

Am citit și sunt de acord cu Termenii și condițiile Digital River.

Sunt de acord cu politica de confidențialitate a Digital River și accept ca informațiile mele personale și numărul cardului de credit să fie transferate de la Digital River către grupul Symantec pentru Reînnoire automată, înregistrarea produsului și asistență, în conformitate cu Licența pentru utilizatori finali a acestui produs. Înțeleg și sunt de acord ca informațiile mele personale să fie transferate către Digital River și grupurile Symantec din Statele Unite ale Americii și din alte țări care pot avea legi cu nivel mai redus de protecție a datelor decât regiunea în care mă aflu (inclusiv Uniunea Europeană).

Submit

Trimitere

Important information for download products.

Informații importante pentru descărcarea produselor.

What is the Extended Download Service?

When you buy the Extended Download Service, you may redownload your software for a period of one year after the date of purchase. Click here for Terms and Conditions. Please note if you have purchased downloadable media this service is available to you at no extra charge for 60 days. If you need to redownload your product please go to [www.symantecstore.com/uk/orderlookup](http://www.symantecstore.com/uk/orderlookup), enter in your order number and your password. A download button will appear allowing you to redownload your product.

Ce este Serviciul extins de descărcare?

Când achiziționați Serviciul extins de descărcare, puteți descărca din nou programul software timp de un an de la data achiziționării. Faceți clic aici pentru Termeni și Condiții. Rețineți că, dacă ați achiziționat suporturi media care pot fi descărcate, acest serviciu este pus la dispoziția dvs. fără nicio taxă suplimentară pentru o perioadă de 60 de zile. Dacă doriți să descărcați produsul din nou, vizitați [www.symantecstore.com/uk/orderlookup](http://www.symantecstore.com/uk/orderlookup), introduceți numărul comenzii și parola dvs. Se va afișa un buton de descărcare, care vă va permite să descărcați produsul din nou.

We are currently processing your order. Please be patient.

Comanda dvs. este în curs de prelucrare. Vă rugăm să așteptați.

### 3. Consultarea comenzii dvs.

După ce ați introdus informațiile legate de plăți, se va afișa următorul ecran, care vă solicită, în limba engleză, să revedeți comanda „ Please Review Your Order” („Vă rugăm să revedeți comanda”) – mai jos, veți găsi o captură a acestui ecran. Dacă nu sunteți mulțumit, faceți clic pe butonul “Edit Your Order” („Editare comandă”) pentru a reveni la coșul de cumpărături.

În caz contrar, faceți clic pe butonul “Complete Your Order” („Finalizare comandă”) pentru a încheia procesul de comandare.

1. Select Items > 2. Shopping Cart/Payment Information > 3. Review > 4. Confirmation

## Please Review Your Order

Please review your payment and shipping information. To complete your order please click on the **Complete Your Order** button at the bottom of the page.

If any of the following information needs to be changed, please click the **Edit Your Order** button below to return to your shopping cart page.

**Order Number:** 774686028

[Complete Your Order](#)

Quantity	Product Name	Platform	Delivery Method	Unit Price	Total
1	Norton Internet Security 2008	<b>Windows XP/Vista</b>	<a href="#">Download</a>	65,21 EUR	65,21 EUR
1	Extended Download Service		<a href="#">Service</a>	6,08 EUR	6,08 EUR

### Order Summary

### Billing Address

Subtotal:	71,29 EUR	First Name:	XXXXXXX
Shipping:	Free	Last Name:	XXXXXXX
VAT Amount:	10,70 EUR	Address:	XXXXXXX
Processing Fee:	1,90 EUR	Apartment/Suite:	XXXXXXX
<b>Grand Total:</b>	<b>83,89 EUR</b>	Company:	XXXXXXX
		Email:	XXXXXXX
		City:	XXXXXXX
		Zip/Postal Code:	XXXXXXX
		Country:	XXXXXXX

[Edit Your Order](#)

[Complete Your Order](#)

Processing Fee: (numai pentru plățile prin transfer bancar)

Taxă de prelucrare:

## Ecran de finalizare

În cele din urmă, se va afișa ecranul de finalizare cu codul de activare pentru comanda dvs. - și anume "Product Key" (Cheia de produs) încercuită din captura de ecran de mai jos – veți avea nevoie de aceasta la sfârșitul procesului de instalare.

Pentru a începe descărcarea, faceți clic pe butonul "Download" („Descărcare”). Astfel, veți salva un fișier pe desktop. Când apare fereastra "Download Manager" („Administrator descărcare”), bifați caseta "launch program when download completes" („lanșați programul la sfârșitul descărcării”) – astfel, procesul de instalare va începe la sfârșitul descărcării. Când se lansează programul, faceți clic pe "Install" („Instalare”) pentru instalarea programului.

1. Select Items > 2. Shopping Cart/Payment Information > 3. Review > 4. Confirmation

### Thank you! Just one more step.

**!** You still need to download and install your product.

Quantity	Product Purchased	Product Information	Download Now
1	Norton AntiVirus 2008	<b>Product Key:</b> VKQ <b>Product Serial Number:</b> PFT	

If you purchased a bundle or multiple download products, you need to download each product separately. You may be asked to reboot your computer after installing a product. Your confirmation email also contains information on downloading products.

**?** Need help completing your download?

## Ecran de finalizare pentru plățile prin transfer bancar

Your order has been received and is now awaiting payment. You have chosen to make your payment by using Bank Transfer to the following Global Collect BV account (on behalf of SymantecStore). Please make your Bank Transfer payment now via your bank to complete your order. Payment must be made in the currency shown below. When making payment you will need to provide your bank with the following information:

Comanda dvs. a fost recepționată, iar în prezent se așteaptă efectuarea plății. Ați ales să efectuați plata prin transfer bancar către următorul cont Global Collect BV (către SymantecStore). Vă rugăm să efectuați transferul bancar acum prin banca dvs. pentru a finaliza comanda. Plata trebuie efectuată utilizând moneda indicată mai jos. Când efectuați plata, trebuie să oferiți băncii dvs. următoarele informații:

## Thank you for your order

Your order has been received and is now awaiting payment. You have chosen to make your payment by using Bank Transfer to the following Global Collect BV account (on behalf of SymantecStore). Please make your Bank Transfer payment now via your bank to complete your order. Payment must be made in the currency shown below. When making payment you will need to provide your bank with the following information:

Amount:	2,73 EUR
Company:	Global Collect BV
Bank:	Allied Irish Bank
Location:	Dublin
Account Holder:	Global Collect BV
Account Number Details:	Sorting Code <b>90-12-90</b> Account Number: <b>12345678</b>
IBAN:	
<b>Global Collect BV Ref. Number:</b>	<b>12345678901234</b>

**To ensure that the bank gets all the necessary details, we recommend that you print this page and take it with you to the bank. Your bank will not be able to process the payment if they do not have all the Global Collect BV account information above. Please keep the printed document for your own records.**

Once your payment has successfully been processed by your bank, you will receive an email notification in two days with further instructions on how to download your product from Symantec Store (or you will receive notification that your package is being shipped if you chose this option).

If a payment is not received within 20 business days, your order will be cancelled and we will notify you.

Thank you for your order. We appreciate your business.

Sincerely,  
Customer Service

You will receive an order confirmation at [SymantecStore@symantec.com](#).

Amount:

Suma:

Company:

Firma:

Bank:

Banca:

Location:

Locația:

Account Holder:

Titular:

Account Number Details:

Număr cont:

Swift Code:

Cod Swift:

Global Collect BV Ref. Number:

Referințe Global Collect BV Număr:

To ensure that the bank gets all the necessary details, we recommend that you print this page and take it with you to the bank. Your bank will not be able to process the payment if they do not have all the Global Collect BV account information above. Please keep the printed document for your own records.

Pentru a vă asigura că banca dvs. primește toate detaliile necesare, vă recomandăm să tipăriți această pagină și să o luați cu dvs. la bancă. Banca nu va putea efectua plata dacă nu deține toate informațiile despre contul Global Collect BV de mai sus. Vă rugăm să păstrați documentul tipărit pentru consultări ulterioare.

Once your payment has successfully been processed by your bank, you will receive an email notification in two days with further instructions on how to download your product from Symantec Store (or you will receive notification that your package is being shipped if you chose this option).

După procesarea plății de către banca dvs., veți primi, în termen de două zile, un mesaj de informare prin poșta electronică, cu instrucțiuni suplimentare despre descărcarea produsului de pe Symantec Store (sau veți fi informat că pachetul dvs. se află în curs de expediere dacă ați ales această opțiune).

If a payment is not received within 20 business days, your order will be cancelled and we will notify you.

Dacă nu efectuați plata în termen de 20 de zile lucrătoare, comanda dvs. va fi anulată și veți fi informat despre acest lucru.

You will receive an order confirmation at your email address

Veți primi o confirmare a comenzii la adresa dvs. de poșta electronică